

VICTORIA

Okap kuchenny

10036447 10036448
10036449 10036450
10036451



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Szanowny kliencie,

Gratulujemy zakupu niniejszego produktu. Przed użyciem tego produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać podanych w niej zasad, aby uniknąć uszkodzenia produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprzestrzegania zasad podanych w niniejszej instrukcji obsługi. Zeskanuj kod QR, aby pobrać najnowszą instrukcję obsługi i uzyskać dostęp do dalszych informacji o produkcie.



SPIS TREŚCI

Instrukcje dot. bezpieczeństwa	2
Opis urządzenia	4
Instrukcje dot. montażu	4
Wymiary	6
Montaż urządzenia	8
Montaż komina	10
Panel sterowania i funkcje przycisków	11
Czyszczenie i konserwacja	12
Rozwiązywanie problemów	14
Karta informacyjna produktu	16
Instrukcje dot. ochrony środowiska	18
Utylizacja urządzenia	18
Producent i importer (UK)	18

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Kod produktu	10036447, 10036448, 10036449, 10036450, 10036451
Zasilanie	220-240 V ~ 50 Hz

INSTRUKCJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA

- Dziękujemy za zakup tego urządzenia. Przed jego użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu.
- Prace montażowe i instalacyjne musi wykonać wykwalifikowany elektryk lub inna wykwalifikowana osoba. Przed użyciem urządzenia należy upewnić się, że napięcie (V) i częstotliwość (Hz) wskazane na okapie kuchennym odpowiadają napięciu w domu.
- Producent ani przedstawiciel handlowy nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym montażem lub użytkowaniem.
- Dzieciom poniżej 8 roku życia nie wolno obsługiwać tego urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, a jedynie do użytku domowego i podobnego.
- Urządzenie i jego filtr należy regularnie czyścić, aby utrzymać je w dobrym stanie.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć główne źródło zasilania.
- Urządzenie należy czyścić w sposób zgodny z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenie należy również chronić przed pożarem.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie otwartego ognia i płomieni.
- Jeśli urządzenie nie działa normalnie, należy się skontaktować z producentem lub sprzedawcą.
- Dzieci w wieku od 8 lat i osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, umysłowej oraz postrzeżeniowej mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem albo po otrzymaniu zaleceń dotyczących bezpiecznego użytkowania niniejszego urządzenia i po zrozumieniu związanych z nim zagrożeń.
- W razie uszkodzenia musi przewód zasilający zostać wymieniony przez producenta, serwis autoryzowany lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Jeżeli urządzenie jest używane jednocześnie z kuchenką gazową lub innymi urządzeniami, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- W żadnym wypadku nie należy flambirować potraw pod urządzeniem. Podczas korzystania z urządzenia z naczyniami kuchennymi dostępne części mogą się nagrzewać.

Wskazówki dot. montażu

- Urządzenia do spalania otwartego (np. piecyki gazowe lub olejowe, piece na drewno lub węgiel, bezbiornikowe podgrzewacze wody, podgrzewacze wody) odprowadzają powietrze z pomieszczenia przez rurę wentylacyjną lub komin.
- Należy przestrzegać przepisów dot. odprowadzania powietrza.

Ważne wskazówki dotyczące trybu wyciągu



UWAGA:

Niebezpieczeństwo zatrucia oparami zasysanymi do urządzenia. Nigdy nie należy używać urządzenia w trybie wyciągu z otwartym urządzeniem spalającym, jeśli nie jest zapewniony wystarczający przepływ powietrza.

Otwarte urządzenia do spalania (np. grzejniki gazowe, olejowe, piece na drewno lub węgiel, bezzbiornikowe podgrzewacze wody, inne podgrzewacze wody) zasysają spaliny z pomieszczenia i odprowadzają je rurą wydechową lub kominem. W trybie wyciągu opary są odsysane z kuchni i sąsiednich pomieszczeń – bez wystarczającej ilości powietrza w pomieszczeniach powstaje podciśnienie. W ten sposób toksyczne gazy z komina lub rury wentylacyjnej mogą być zassane z powrotem do pomieszczenia mieszkalnego.

- Zawsze należy upewnić się, że zapewniony jest wystarczający dopływ powietrza oraz swobodna cyrkulacja powietrza.
- Samo urządzenie do doprowadzania/odprowadzania powietrza nie gwarantuje zgodności z wartością dopuszczalną.

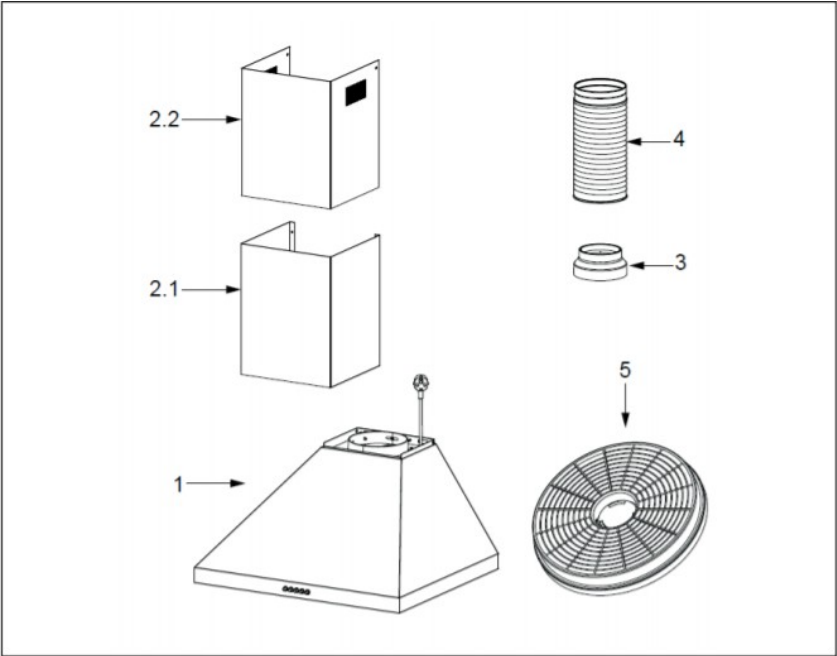
Bezpieczna praca urządzenia jest możliwa tylko wtedy, gdy podciśnienie w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie, nie przekracza 4 Pa (0,04 mbar). Takie warunki można osiągnąć, gdy powietrze potrzebne do spalania może przepływać przez otwory, które nie są zamykane, np. przy drzwiach, oknach, w połączeniu z wlotem/wylotem powietrza lub za pomocą innych środków technicznych. W każdym przypadku należy skonsultować się z wykwalifikowanym kominiarzem, który oceni wentylację domu i w razie potrzeby zaproponuje odpowiednie środki.

Jeżeli urządzenie jest używane wyłącznie w trybie recyrkulacji, możliwa jest jego nieograniczona praca.

Ważne uwagi dotyczące demontażu urządzenia

- Demontaż urządzenia jest montażem w odwrotnej kolejności.
- Urządzenie muszą demontować przynajmniej dwie osoby, aby uniknąć obrażeń.

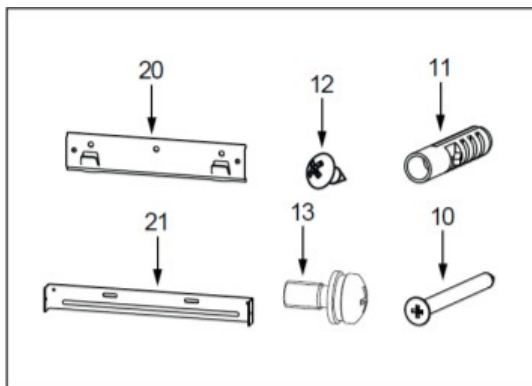
OPIS URZĄDZENIA



Lp.	Szt.	Część produktu
1	1	Korpus urządzenia, kompletny z: przyciskami, światłem, wentylatorem i filtrem
2,1	1	Dolna maskownica komina
2,2	1	Górna maskownica komina
3	1	Kołnierz (opcjonalny)
4	1	Rura
5	2	Filtr węglowy (opcjonalny)

Uwaga: Części opcjonalne nie są zawarte w opakowaniu.

MONTAŻ CZĘŚCI



Standardowy montaż części

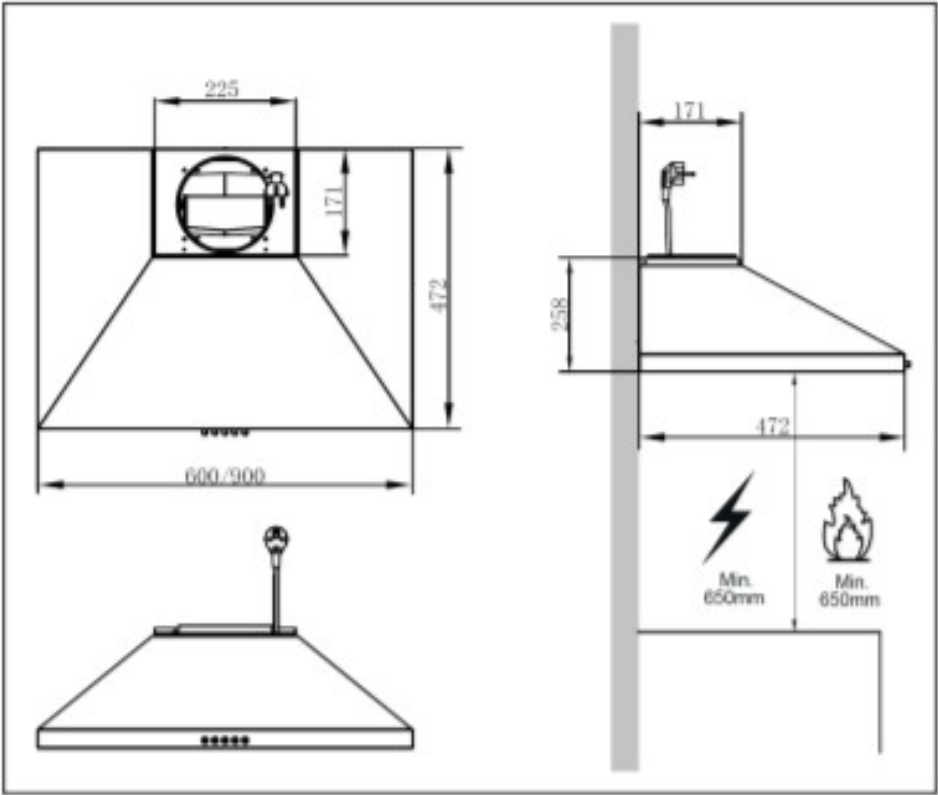
Lp.	Szt.	Część
10	5	Śruby 5 x 50
11	5	Kołki plastikowe
12	4	Śruby 4,2 x 9,5
13	2	Śruby 5 x 12
20	1	Wspornik okapu
21	1	Wspornik komina (opcjonalny)

Części opcjonalne nie są zawarte w opakowaniu.

Lp.	Szt.	Część
10	7	Śruby 5 x 50
11	7	Kołki plastikowe
12	6	Śruby 4,2 x 9,5
20	1	Wspornik okapu
21	1	Wspornik komina (opcjonalny)

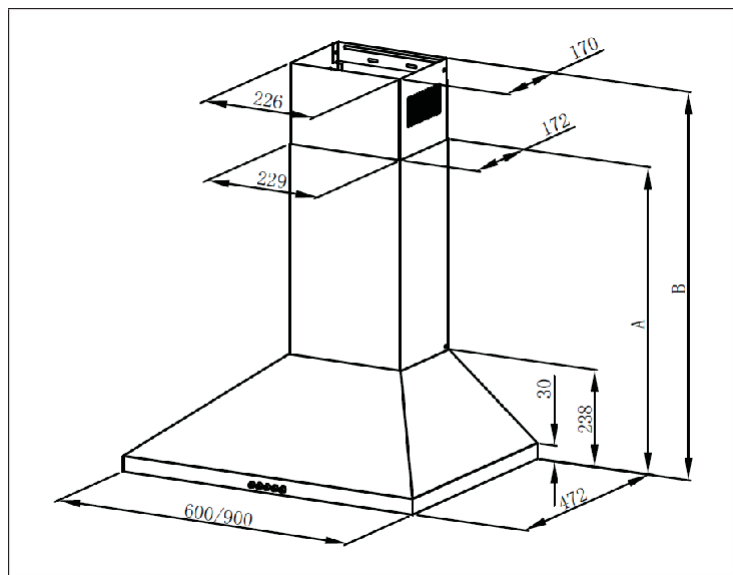
Uwaga: Jeśli zdecydujesz się zmontować te części, zob. „Rozwiązanie 2” na schemacie instalacji.

WYMIARY



Uwaga: Wartości te podane są w milimetrach [mm].

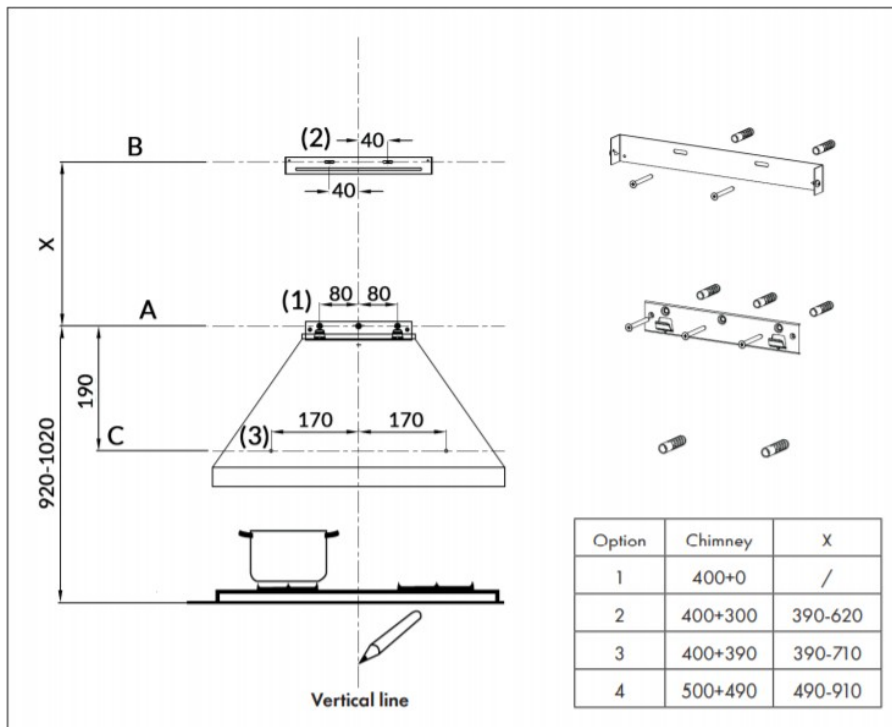
WYMIARY



Sposób	Komin	A	B
1	400+0	628	/
2	400+300	628	670-910
3	400+390	628	670-1000
4	500+490	728	770-1200
Uwaga: Wymiary są podawane w milimetrach (mm).			

INSTALACJA URZĄDZENIA

Uwaga: Wymiary są podawane w milimetrach (mm),



Wiercenie w ścianie i mocowanie wsporników W pierwszym kroku postępuj zgodnie z poniższymi schematami:

- Linia pionowa sięga do sufitu, w środku miejsca, w którym zostanie zamontowany okap kuchenny.

- (A) Pozioma linia A na wysokości 980-1080 mm nad górną częścią płyty kuchennej.
- (B) Pozioma linia B na wysokości X mm nad poziomą linią A.
- (C) Pozioma linia C na wysokości 190 mm nad poziomą linią A (dotyczy tylko Rozwiązania 2).

Możliwość	Komin	X
1	400+0	/
2	400+300	390-620
3	400+390	390-710
4	500+490	490-910

Zaznaczone punkty

Uwaga: Wymiary są podawane w milimetrach (mm),

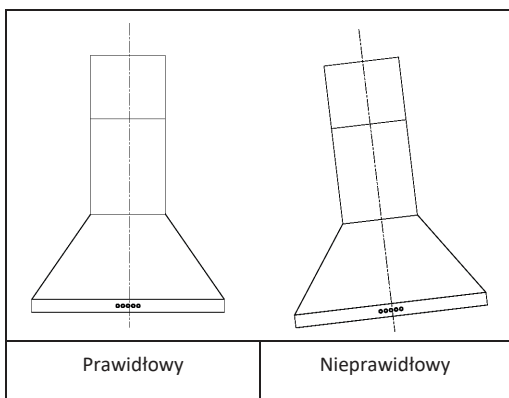
- (1) Zaznacz punkt (1) na poziomej linii A, 80 mm na prawo od pionowej linii odniesienia. Powtórz ten krok po drugiej stronie, na pionowej linii odniesienia, upewniając się, że wszystkie trzy punkty są w jednej linii.
- (2) Zaznacz punkt (2) na poziomej linii B, 40 mm na prawo od pionowej linii odniesienia. Powtórz ten krok po drugiej stronie, upewniając się, że oba punkty są w jednej linii.
- (3) Zaznacz punkt (3) na poziomej linii C, 170 mm na prawo od pionowej linii odniesienia (Rozwiązanie 2). Powtórz ten krok po drugiej stronie, upewniając się, że oba punkty są w jednej linii.

Montaż wsporników (opcjonalne)

- Wywierć otwory w zaznaczonych punktach (1) (2) (3) wiertłem o średnicy 10 mm.
- Włóż kołki do otworów (1), (2) i (3).
- Zamocuj wsporniki okapu za pomocą 3 śrub (5 x 50) na poziomej linii A.
- Zamocuj wsporniki komina za pomocą 2 śrub (5 x 50) na poziomej linii B.

Zawieszenie korpusu okapu kuchennego

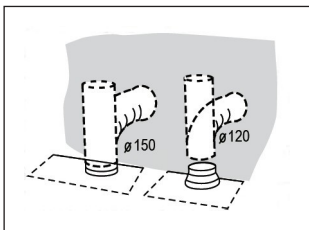
- Zawieś korpus okapu na wsporniku.
- Wypoziomuj korpus okapu kuchennego.
- Wyjmij filtry z okapu kuchennego i przykręć śruby do kołków w otworach (3).



Podłączenie do systemu wentylacyjnego

Podczas montażu podłącz okap kuchenny do komina za pomocą elastycznej lub sztywnej rury o średnicy 150 mm lub 120 mm, której wybór należy do osoby montującej okap.

- Aby zamontować przyłącze wylotu powietrza 120 mm, umieść kołnierz na wylocie okapu.
- Zamocuj rurę na miejscu za pomocą zacisków rurowych (brak w zestawie).
- Wyjmij filtry węglowe.

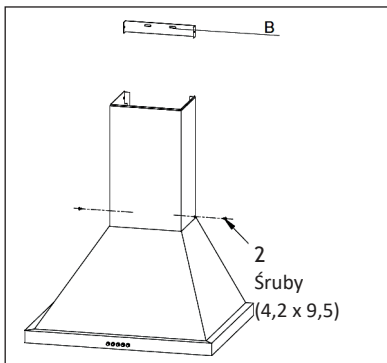


MONTAŻ KOMINA

Komin można zamontować tylko z okapem.

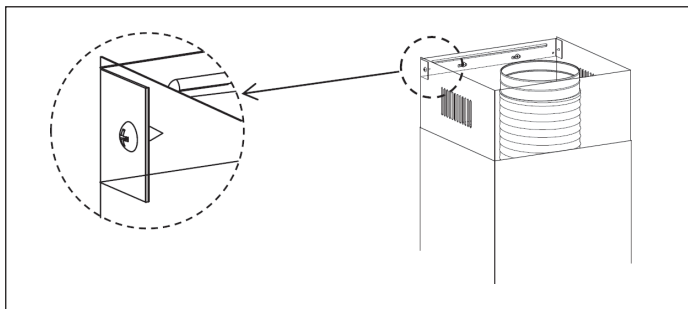
Dolna maskownica komina

- Przymocuj dolną maskownicę komina do korpusu urządzenia za pomocą 2 śrub (4,2 x 9,5) dostarczonych z okapem.



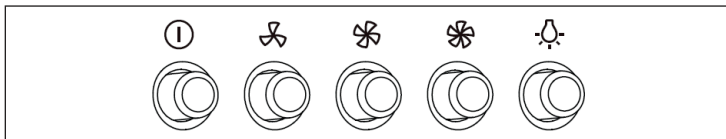
Górna maskownica komina

- Przymocuj górną maskownicę komina do wspornika za pomocą 2 śrub 12 (4,2 x 9,5) dostarczonych z okapem.



PANEL STEROWANIA I FUNKCJE

Panel sterowania



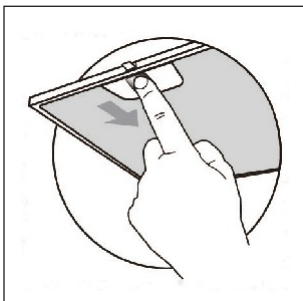
Funkcje przycisków

①	Przycisk silnika: naciśnij ten przycisk, aby wyłączyć silnik.
⚙️	Przycisk niskiej prędkości: naciśnij ten przycisk, aby wybrać niską prędkość obrotową.
⚙️	Przycisk średniej prędkości: naciśnij ten przycisk, aby wybrać średnią prędkość obrotową.
⚙️	Przycisk wysokiej prędkości: naciśnij ten przycisk, aby wybrać wysoką prędkość obrotową.
💡	Przycisk światła: naciśnij ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć światło.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Filtry przeciw tłuszczowym

- Filtry należy czyścić co 2 miesiące lub częściej w przypadku częstego użytkowania. Filtry można myć w zmywarce.
- Wyjmij filtry jeden po drugim i popchnij je do tyłu urządzenia, pociągając je w dół.
- Podczas mycia filtrów należy unikać zginania. Przed ponownym umieszczeniem ich w okapie upewnij się, że są suche. (Kolor powierzchni filtra może się zmienić, ale nie ma to wpływu na skuteczność filtracji).
- Umieszczając filtry z powrotem w okapie kuchennym, upewnij się, że są one zainstalowane we właściwej pozycji, a uchwyt jest skierowany na zewnątrz.

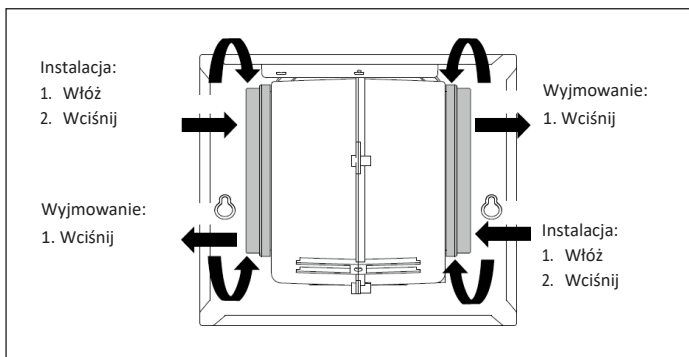


Filtr węglowy (wersja z recyrkulacją)

Filtry te nie nadają się do mycia i nie można ich czyścić. Z tego powodu należy je wymieniać po ok. 4 miesiącach pracy lub częściej przy intensywnym użytkowaniu.

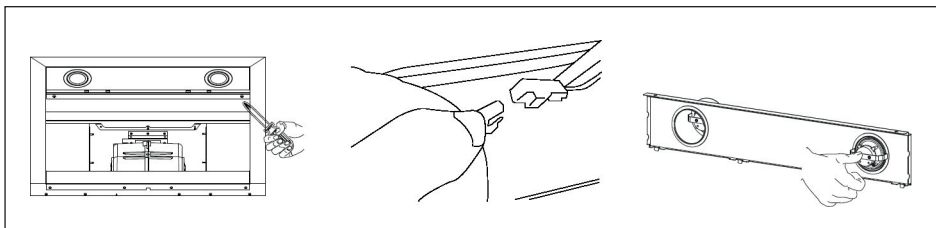
Wymiana filtra węglowego

- 1 Zdejmij metalowe filtry przeciwtłuszczowe.
- 2 Wyjmij stary filtr węglowy.
- 3 Zainstaluj nowe filtry.
- 4 Zainstaluj metalowe filtry przeciwtłuszczowe.



Wymiana żarówki

- 1 Wyjmij filtr przeciwtłuszczowy i ostrożnie wykręć 2 śruby ze wszystkich stron otworu (do wykręcenia śrub potrzebny będzie śrubokręt krzyżowy).
- 2 Odłącz żarówkę LED.
- 3 Wciśnij zaczep żarówki LED do wewnątrz, a następnie wyjmij żarówkę LED.
- 4 Wymień żarówkę (dostępne żarówki LED (maks. 1.5W)).



Nowa żarówka

Ø	Maks. moc	Zasilanie	Obrazek	ILCOS D kod
70 mm	1.5 W	DC 12 V		DSR-1.5-S-70

Wymiana żarówki LED

- 1 Wciśnij zaczep żarówki LED do wewnątrz, a następnie zainstaluj żarówkę LED.
- 2 Podłącz żarówkę LED do okapu.
- 3 Ostrożnie dokręć dwie śruby na płycie przedniej, załóż filtr przeciwtłuszczowy.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Światło się świeci, ale silnik nie działa.	Łopatki są zablokowane.	Sprawdź łopatki.
	Kondensator jest uszkodzony.	Wymień kondensator.
	Uszkodzony silnik.	Wymień silnik.
	Uszkodzony/przecięty przewód zasilający. Może powstawać nieprzyjemny zapach.	
Ani światło, ani silnik nie działają.	Oprócz powyższego sprawdź następujące punkty:	
	Uszkodzone światło.	Wymień żarówkę.
	Luźny przewód zasilający.	Podłącz przewód zasilający zgodnie z schematem.
Z urządzenia wycieka olej.	Wylot i wlot powietrza nie są szczelnie zamknięte.	Wymij wylot powietrza i uszczelnij go klejem.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Wibracje.	Uszkodzone łopatki mogą powodować wibracje.	Wymień łopatki.
	Silnik nie jest prawidłowo zawieszony.	Zamocuj silnik.
	Okap kuchenny nie jest dobrze zamocowany.	Zamocuj okap kuchenny.
Słabe ssanie okapu.	Odległość między okapem a płytą kuchenną jest zbyt duża.	Dostosuj odległość.
	Zbyt silna wentylacja przez okna i drzwi.	Zmień położenie urządzenia lub zamknij drzwi i okna.
Okap jest pochylony.	Śruby mocujące nie są dostatecznie dokręcone.	Dokręć wszystkie śruby i wypoziomuj okap kuchenny.
	Wsporniki nie są odpowiednio zamocowane.	Dokręć śruby wsporników i wypoziomuj okap kuchenny.

KARTA INFORMACYJNA PRODUKTU

Informacje zgodne z rozporządzeniem (UE) nr 65/2014

Metody pomiarów i obliczeń zgodnie z normą

EN 61591: 1997 + A1: 2006 + A2: 20 11 + A11: 2014 + A12: 2015

Kod produktu			
Opis	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Roczne zużycie energii	AEC_{hood}	90,6	kWh/rok
Klasa efektywności elektrycznej		C	
Wydajność przepływu dynamicznego	FDE_{hood}	19,6	
Klasa wydajności przepływu dynamicznego		C	
Sprawność oświetlenia	LE_{hood}	54	Lux/W
Klasy sprawności oświetlenia		A	
Efektywność pochłaniania zanieczyszczeń	GFE_{hood}	75,5	%
Klasa efektywności pochłaniania zanieczyszczeń		C	
Natężenie przepływu powietrza przy minimalnej i maksymalnej wydajności w normalnych warunkach użytkowania, z wyłączeniem trybu intensywnego		295,8 / 644,5	m ³ /h
Natężenie przepływu powietrza przy ustawieniu trybu intensywnego		-	m ³ /h
Hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A przy minimalnej i maksymalnej wydajności w warunkach normalnego użytkowania		50/65	dB
Poziom hałasu emitowanego w postaci fal akustycznych odniesionych do A w trybie intensywnym		-	dB
Zużycie energii elektrycznej w trybie wyłączenia	P_o	0	W
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	P_s	-	W
Dane kontaktowe	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.		

Informacje zgodne z rozporządzeniem (UE) nr 66/2014
 Metody pomiarów i obliczeń zgodnie z normą
 EN 61591: 1997 + A1: 2006 + A2: 2011 + A11: 2014 + A12: 2015

Kod produktu			
Opis	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Roczne zużycie energii	AEC_{hood}	90,6	kWh/rok
Współczynnik upływu czasu	f	1,3	
Wydajność przepływu dynamicznego	FDE_{hood}	19,6	
Wskaźnik efektywności energetycznej	EEl_{hood}	75,8	
Zmierzona wartość natężenia przepływu domowego okapu nadkuchennego w optymalnym punkcie pracy	Q_{BEP}	357	m^3/h
Zmierzona wartość ciśnienia statycznego domowego okapu nadkuchennego w optymalnym punkcie pracy	P_{BEP}	368	Pa
Maksymalne natężenie przepływu powietrza	Q_{max}	644,5	m^3/h
Zmierzona wartość poboru mocy domowego okapu nadkuchennego w optymalnym punkcie pracy	W_{BEP}	186,4	W
Nominalne zużycie energii przez system oświetlenia	W_L	3	W
Średnie natężenie oświetlenia systemu oświetlenia na powierzchni płyty grzejnej	E_{middle}	163	Lux
Zużycie energii elektrycznej w trybie wyłączenia	P_o	-	W
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	P_s	0	W
Poziom hałasu domowego okapu nadkuchennego	L_{WA}	65	dB
Dane kontaktowe	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.		

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

- Podczas gotowania należy zapewnić wystarczający dopływ powietrza, aby okap mógł pracować efektywnie i po cichu.
- Następnie należy dostosować prędkość wentylatora do ilości pary powstającej podczas gotowania. Tryb intensywny należy stosować tylko w razie potrzeby. Im niższa prędkość wentylatora, tym mniejsze zużycie energii.
- Jeśli podczas gotowania powstaje dużo pary, należy ustawić wyższą prędkość wentylatora. Jeśli para z gotowania rozproszyła się już w kuchni, okap należy włączyć na dłuższy czas.
- Okap należy wyłączyć, gdy nie jest już potrzebny.
- Nie należy zapominać o wyłączeniu światła.
- Filtr należy regularnie czyścić i w razie potrzeby go wymienić, aby zwiększyć wydajność systemu wentylacji i uniknąć zagrożenia pożarowego.
- Podczas gotowania należy używać pokrywki, aby zapobiec powstawaniu dużej ilości pary.

UTYLIZACJA URZĄDZENIA



Jeśli w kraju obowiązują przepisy dot. utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego, ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać wraz z domowymi odpadami komunalnymi. Zamiast tego należy je oddać do wyznaczonego punktu zbiórki, recyklingu i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Utylizacją zgodną z przepisami chronisz środowisko i zdrowie swoich bliskich przed negatywnymi konsekwencjami.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczyniają się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat recyklingu i utylizacji tego produktu, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub firmą zajmującą się utylizacją odpadów domowych.

PRODUCENT & IMPORTER (UK)

Producent:

Chal-Tec GmbH, WALLSTRASSE 16, 10179 Berlin, Niemcy

Ważne dla Wielkiej Brytanii: Chal-Tec UK limited

Unit 6 Riverside Business Centre Brighton Road

Shoreham-by-Sea BN43 6RE

United Kingdom



KLARSTEIN